Porównanie tłumaczeń Wyjścia 15:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Któż jest jak Ty pośród bogów,* JHWH? Któż jest jak Ty, wzniosły w świętości – przejmujący w chwale, dokonujący cudów?[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Któż jest jak Ty pośród bogów, PANIE? Któż jest jak Ty, wzniosły w swej świętości — przejmujący chwałą, dokonujący cudów?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Któż jest podobny do ciebie wśród bogów, PANIE? Któż *jest* jak ty, wspaniały w świętości, straszliwy w chwale, czyniący cuda?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Któż podobny tobie między bogami, Panie? któż jako ty wielmożny w świątobliwości, straszliwy w chwale, czyniący cuda?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któż podobien tobie między mocarzami, PANIE? Kto podobny tobie wielmożny w świątości, straszny i chwalebny, czyniący dziwy?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Któż jest pośród bogów równy Tobie, Panie, w blasku świętości, któż Ci jest podobny, straszliwy w czynach, cuda działający!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Któż jest jak Ty, wśród bogów, Panie? Któż jest jak Ty, wzniosły w świętości? Straszliwy w chwalebnych czynach, Sprawco cudów?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Któż jest jak Ty, wśród bogów, PANIE? Któż jest jak Ty, wspaniały w świętości, straszliwy w chwale, czyniący cuda?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Któż jest równy Tobie pośród bóstw, o PANIE? Któż jest równy Tobie? Tyś wspaniały w świętości, groźny w swojej chwale, Tyś sprawcą cudów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Któż równy Tobie pośród bogów, Jahwe?Któż równy Tobie - świętością wspaniały,Straszliwy sławą, sprawiający cuda?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie ma nikogo oprócz Ciebie, Boże! Tylko Ty jesteś ozdobiony Świętością, podziwiany w Swojej chwale, czyniący cuda.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто подібний до Тебе між богами, Господи? Хто подібний до тебе, прославлений у святих, подивугідний у славі, Ти, що твориш чуда?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Któż jak Ty między bóstwami, WIEKUISTY? Któż jak Ty wsławiony jest świętością, sprawco cudów, oraz wspaniały w chwale?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Któż wśród bogów jest podobny do ciebie, Jehowo? Któż jest jak ty, potężny w świętości? Ty, przed którym należy wyrażać bojaźń w pieśniach pochwalnych, który dokonujesz rzeczy zadziwiających.

[1)] <x>230 89:7-8</x>; <x>290 44:8</x>; <x>510 4:12</x>